

BÁT NHÃ VĂN TRÌ BÁT VONG TÂM ĐÀ LA NI

Soạn dịch: HUYỀN THANH



Đà La Ni này được tạo thành bởi hai Đà La Ni là: Bát Nhã Văn Trì Bát Vong Đà La Ni và Bát Nhã Tâm Đà La Ni

1_ Bát Nhã Văn Trì Bát Vong Đà La Ni

नमो भगवते प्रज्ञा-पारमिताये तद्यथा श्रीश्रीश्रीश्रीश्रीश्रीश्री

NAMO BHAGAVATE PRAJÑĀ-PĀRAMITĀYE_ TADYATHĀ: ŚRĪYE ŚRĪYE ŚRĪYE_ ŚRĪYEŚI SVĀHĀ

2_ Bát Nhã Tâm Đà La Ni

तद्यथा तद्यथा तद्यथा

TADYATHĀ: SMṚTIYE SMṚTIYE ŚREṢṬHA SVĀHĀ

Chí Tâm tụng thì được sức chẳng quên, nghe giữ tất cả. Tụng mười vạn biến cho đến một trăm vạn thì không có gì chẳng hiệu nghiệm, trừ kẻ chẳng chí Tâm.

Ý nghĩa của hai Đà La Ni này là:
1_ Bát Nhã Văn Trì Bất Vong Đà La Ni:
Namo Bhagavate prajñā-pāramitāye: Quy mệnh Đức Thế Tôn Bát Nhã Ba La Mật Đa

Tadyathā: như vậy, liền nói Chú là
Śrīye śrīye śrīye: Cát Tường, tốt lành, hạnh phúc
śrīyeṣi: Bảo dưỡng hạnh phúc cát tường
svāhā: quyết định thành tựu

2_ Bát Nhã Tâm Đà La Ni:
Tadyathā: như vậy, liền nói Chú là
Smṛtiye smṛtiye: ghi nhớ, ghi nhớ
śreṣṭha svāhā: quyết định thành tựu sự tối thắng

22/08/2015